

Measure what you see.

**byko-test / byko-test Lite**  
3790, 3791

# Safety Instructions



---

Safety instructions .....	3
EC Declaration of Conformity .....	27
Sicherheitshinweise .....	4
EG-Konformitätserklärung .....	27
Consignes de sécurité .....	5
Déclaration de conformité CE .....	28
Segnalazioni di sicurezza .....	6
Dichiarazione di conformità CE .....	28
Instrucciones de seguridad .....	7
Declaración de conformidad CE .....	29
Instruções de segurança .....	8
Declaração de Conformidade CE .....	29
Veiligheidsinstructies .....	9
EG-conformiteitsverklaring .....	30
Sikkerhedshenvisninger .....	10
EF-overensstemmelseserklæring .....	30
Säkerhetsanvisningar .....	11
EG-försäkran om överensstämmelse .....	31
Sikkerhetshenvisninger .....	12
EF-samsvarserklæring .....	31
Turvallisuusohjeet .....	13
EY-yhdenmukaisuusvakuutus .....	32
Wskazówki bezpieczeństwa .....	14
Deklaracja zgodności WE .....	32
Bezpečnostní pokyny .....	15
Prohlášení o shodě EU .....	33
Bezpečnostné pokyny .....	16
Vyhlasenie o zhode s predpismi ES .....	33
Varnostni napotki .....	17
Izjava ES o skladnosti .....	34
Biztonsági útmutatások .....	18
EK szabvány-megfelelési nyilatkozat .....	34
Instrucțiuni de siguranță .....	19
Declarație de conformitate CE .....	35
Указания за безопасност .....	20
EO-декларация за съответствие .....	35

---

Υποδείξεις ασφαλείας.....	21
Δήλωση πιστότητας ΕΚ.....	36
Güvenlik Uyarıları .....	22
EG-Uygunluk Beyanı .....	36
Указания по технике безопасности.....	23
Заявление о соответствии стандартам ЕС.....	37
Ohutusjuhised.....	24
EÜ vastavusdeklaratsioon .....	37
Drošības instrukcija.....	25
EK atbilstības deklarācija .....	38
Saugos reikalavimai.....	26
EB atitikties deklaracija.....	38

## Safety instructions

Before operation read the safety instructions and the instrument manual. No claims of product liability or warranty can be honoured, if the device is not operated according to the manual.

If you pass this instrument to somebody else, make sure to include these instructions.

Any questions?

Please contact BYK-Gardner Customer Service - [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### DANGER injuries possible



- Defects and extraordinary loads.  
If safe operation can no longer be presumed, shut down the device and secure it against unintended operation.

The device must be presumed unsafe to operate:

- if visible damage is evident,
- if the instrument is no longer working,
- if it has been stored for long periods under adverse conditions,
- after harsh treatment during shipping.
- Safety advices for batteries:
  - a) Do not crush or dismantle, do not heat or incinerate, do not immerse in any liquid, do not place in or near high temperature places or in direct sunlight. This may cause explosion or release harmful substances.
  - b) Ensure batteries have no short circuit on the contacts (for example due to damaged insulation). Metallic objects must not come in contact with the bare contacts. Immediately discontinue use if batteries appear abnormal in any way.
  - c) Instruments returned to BYK-Gardner for service/re-certification must be shipped **without** batteries or battery pack in the case/instrument.
- Do not perform any repairs on the unit.

The unit must be opened by BYK-Gardner authorized repair locations only.

- How to disconnect the instrument from any power source:

- a) by removing the battery and/or
- b) by disconnecting the USB-interface cable.

### WARNING severe material damage

- Only devices meeting the requirements for low voltage safety may be connected to the USB interface.



### Additional information on battery disposal

Batteries and rechargeable batteries are special waste. Follow the disposal instructions of the battery or rechargeable battery manufacturer.

### Technical Data

Temperature range	0 °C to 60 °C (32 °F to 140 °F) for operation 18 °C to 66 °C (64 °F to 151 °F) for storage
Rel. humidity	0 % - 100 %
Interface	USB
Power supply Battery	2 Mignon alkaline batteries (AA/LR6)

## Sicherheitshinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung. Es können keine Haftungs- und Gewährleistungsansprüche geltend gemacht werden, wenn das Gerät nicht entsprechend der Anleitung betrieben wird.

Wenn Sie das Gerät weitergeben, stellen Sie sicher, diese Betriebsanleitung beizufügen.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unseren BYK-Gardner Kundendienst – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### GEFAHR: Verletzungen möglich



- Fehler und außergewöhnliche Beanspruchungen.  
Wenn anzunehmen ist, daß ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

Ein gefahrloser Betrieb ist nicht mehr möglich:

- wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- wenn das Gerät nicht mehr arbeitet,
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen,
- nach schweren Transportbeanspruchungen.
- Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus:
  - a) Batterien, Akkus und Akkupack nicht quetschen oder zerlegen, nicht erhitzen oder ins Feuer werfen und nicht in Flüssigkeiten tauchen, nicht an und in der Nähe von Stellen mit hoher Temperatur oder in direktem Sonnenlicht aufbewahren. Sie können explodieren oder schädliche Stoffe freisetzen.
  - b) Achten Sie darauf, dass an den Batteriekontakten kein Kurzschluss entsteht (z.B. durch beschädigte Isolierung). Gegenstände aus Metall dürfen nicht mit den blanken Kontakten in Berührung kommen. Erscheint die Batterie auf irgendeine Art ungewöhnlich, muss die Benutzung sofort eingestellt werden.
  - c) Geräte, die zum Service/Rezertifizieren zurückgeschickt werden, dürfen **keine** Batterien oder Akkus im Koffer/Gerät enthalten.
- Führen Sie am Gerät keine Reparaturen durch.  
Das Gerät darf nur von BYK-Gardner autorisierten Servicestellen geöffnet werden.
- Das Gerät kann wie folgt von der Versorgung getrennt werden:
  - a) durch Entfernen der Batterie bzw. des Akkus und/oder
  - b) durch Abziehen des USB-Kabels.

### WARNUNG: größerer Sachschaden

- An der USB Schnittstelle dürfen nur Geräte angeschlossen werden, die die Anforderungen für Sicherheitskleinspannung erfüllen.

### Zusatzinformation zur Batterie-Entsorgung

Batterien und Akkus sind Sondermüll. Achten Sie auf die Entsorgungshinweise des Batterie- und Akkuherstellers.

### Technische Daten

Temperaturbereich	Betrieb: 0 °C bis 60 °C (32 °F bis 140 °F) Lagerung: 18 °C bis 66 °C (64 °F bis 151 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit	0 % - 100 %
Schnittstelle	USB
Stromversorgung Batterie	2 Mignon Alkaline Batterien (AA/LR6)



## Consignes de sécurité

Avant la mise en service de l'appareil, lisez les consignes de sécurité et le mode d'emploi. Toute garantie ou droit issu de la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'emploi abusif de l'appareil.

Ne transmettez cet appareil à d'autres personnes qu'avec les présentes consignes.

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au service après-vente BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### DANGER Risque de blessure



- Pannes et surcharges.
- Si l'exploitation fiable n'est plus garantie, mettre l'appareil hors tension et le protéger contre toute remise en service intempestive.
- Une exploitation fiable n'est plus garantie:
  - en cas de dommages nettement visibles,
  - si l'appareil ne fonctionne plus,
  - si l'appareil a été stocké pendant une période prolongée dans un environnement défavorable,
  - après manipulation grossière pendant le transport.
- Conseils d'utilisation :
  - a) Défense d'écraser ou de démonter les batteries, accumulateurs et batteries d'accumulateurs, ne pas les chauffer ni les jeter au feu, ne pas les immerger, ne pas les conserver sur des / à proximité d'endroits très chauds ou exposés aux rayons directs du soleil. Risque d'explosion ou de formation de substances toxiques.
  - b) Veillez à ce qu'il n'y ait pas de court-circuit au niveau des contacts de la pile (par exemple en raison d'une isolation défectueuse). Les contacts non protégés ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques. En cas d'apparence suspecte de la batterie, interrompre immédiatement l'utilisation.
  - c) Lors d'expéditions en retour aux fins d'entretien/de recertification, les appareils/coffrets **ne doivent** contenir ni batteries, ni accus.
- Défense de réparer l'unité.  
Seule une agence de dépannage agréée BYK-Gardner est autorisée à ouvrir l'unité.
- Pour couper l'appareil de l'alimentation électrique, procéder de la manière suivante :
  - a) Enlever la batterie ou l'accumulateur et/ou
  - b) Débrancher le câble USB.

### ATTENTION Graves dommages matériels

- Ne brancher à l'interface USB que des appareils répondant aux exigences en matière de sécurité basse tension.

### Informations supplémentaires concernant l'élimination des batteries

Les batteries rechargeables font partie des déchets toxiques. Respecter les instructions en matière d'élimination des déchets prescrites par le fabricant de la batterie ou de l'accumulateur.

### Caractéristiques techniques

Plage des températures	de 0 à 60 °C (32 à 140 °F) en service de 18 à 66 °C (64 à 151 °F) pendant le stockage
Humidité relative	0 % - 100 %
Interface	USB
Alimentation en énergie Batterie	2 piles alcalines AA/LR6



## Segnalazioni di sicurezza

Prima della messa in esercizio, si prega di leggere le segnalazioni di sicurezza e le istruzioni d'uso. Qualora si utilizzi l'apparecchio senza osservare le prescrizioni riportate nelle istruzioni d'uso, decade qualsiasi diritto ad applicare la responsabilità sul prodotto o la garanzia.

Si prega di consegnare l'apparecchio a terze persone sempre assieme alle presenti segnalazioni.

Altre domande? Si prega di rivolgersi al servizio di assistenza clienti BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### PERICOLO Rischio di ferite



- Guasti e sovraccarichi. Nel caso in cui non sia più garantito un esercizio conforme, togliere corrente all'apparecchio e assicurarlo per evitare un reinserimento accidentale.

Un esercizio sicuro non è garantito:

- in presenza di danni visibili,
- nel caso in cui l'apparecchio non funzioni,
- nel caso in cui si sia immagazzinato per periodi prolungati l'apparecchio in condizioni non idonee,
- nel caso in cui durante il trasporto l'apparecchio sia stato deteriorato.
- Segnalazioni di sicurezza per batterie/batterie ricaricabili:
  - a) Non schiacciare, riscaldare, mettere a contatto con fiamme e non immergere in fluidi le batterie, le batterie ricaricabili e i gruppi di batterie, non conservarli nelle immediate vicinanze di punti a temperature elevate o esposti direttamente ai raggi solari. Ciò potrebbe causare esplosioni o la fuoriuscita di sostanze dannose.
  - b) Fare attenzione ad evitare un cortocircuito sui contatti della batteria (ad es. per un danno all'isolamento). I contatti scoperti non devono venire a contatto con oggetti metallici. Se la batteria risulta in qualsiasi modo anomala, interrompere immediatamente l'uso.
  - c) Gli apparecchi che vanno rinviati per interventi di assistenza/nuova certificazione **non** devono contenere batterie o batterie ricaricabili nella valigetta/nell'apparecchio.
- Non eseguire interventi di riparazione sull'unità.
 

Solo sedi autorizzate alle riparazioni BYK-Gardner possono aprire l'unità.
- Prima dello smaltimento è possibile scollegare l'apparecchio dall'alimentazione:
  - a) estraendo la batterie o la batteria ricaricabile e/o
  - b) scollegando il cavo USB.

### AVVISO Gravi danni materiali

- All'interfaccia USB possono venir collegati solo apparecchi che soddisfino i requisiti previsti dalle prescrizioni di sicurezza per basse tensioni.

### Ulteriori informazioni per lo smaltimento delle batterie

Le batterie ricaricabili vanno trattate come rifiuti speciali. Si prega di seguire le indicazioni per lo smaltimento del produttore delle batterie o delle batterie ricaricabili.

### Dati tecnici

Range di temperatura	Da 0 °C a 60 °C (32 °F a 140 °F) in esercizio Da 18 °C a 66 °C (64 °F a 151 °F) durante l'immagazzinamento
Umidità relativa	0 % - 100 %
Interfaccia	USB
Alimentazione di corrente Batteria	2 batterie alcaline stilo (AA/LR6)





## Instrucciones de seguridad

Sírvase leer las instrucciones de seguridad y el manual de uso del equipo antes de su puesta en servicio. Se declina toda reclamación en base a la responsabilidad civil del producto o sobre la garantía cuando el equipo se opera contrariamente a las disposiciones expuestas en las instrucciones de uso del mismo.

Sírvase entregar el equipo a otras personas sólo en conjunto con las presentes instrucciones.

¿Alguna cuestión por aclarar? Sírvase dirigirse al servicio de asistencia al cliente de BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### PELIGRO – Peligro de lesiones



- Averías y cargas excesivas. Siempre que no quedara garantizado el servicio fiable del equipo, sírvase desconectarlo y asegurarlo contra la conmutación accidental.

Un servicio fiable deja de quedar garantizado:

- en caso de deterioros claramente visibles,
- cuando el equipo ya no funciona,
- cuando el equipo ha estado almacenado durante largo tiempo bajo condiciones desfavorables,
- ras rudo manejo con ocasión del envío.
- Avisos de seguridad para las pilas/pilas recargables:
  - a) Las pilas, las pilas recargables y las baterías no se deben aplastar, desarmar, calentar, arrojar al fuego, sumergir en líquidos ni colocar al lado o dentro de lugares con temperaturas altas o expuestos a la luz directa del sol. Ello puede conducir a explosión o a liberación de sustancias nocivas.
  - b) Preste atención a que no aparezca cortocircuito en los contactos de la pila (p. ej., debido a aislamiento deteriorado). Los polos desprotegidos no deben entrar en contacto con objetos metálicos. Cualquier pila que tenga un aspecto extraño debe dejar de utilizarse inmediatamente.
  - c) Los equipos que se envíen de vuelta al servicio técnico/recertificar, **no** deben contener pilas o baterías en la maleta/equipo.
- No efectuar reparación alguna en la unidad. La unidad debe ser abierta sólo por talleres de reparación autorizados por BYK-Gardner.
- El equipo puede desconectarse del suministro eléctrico de la forma siguiente:
  - a) retirando la pila, respect., pila recargable y/o
  - b) desenchufando el cable USB.

### PRECAUCIÓN – Graves daños materiales

- A la interfase USB deben conectarse sólo equipos que cumplan los requerimientos de seguridad para baja tensión.

### Información adicional para la eliminación de baterías

Baterías recargables son desechos especiales. Observar las instrucciones a esta finalidad facilitadas por la marca de la batería o del acumulador.



### Datos técnicos

Gama de temperatura	0 °C hasta 60 °C (32 °F hasta 140 °F) en servicio 18 °C hasta 66 °C (64 °F hasta 151 °F) durante almac.
Humedad relativa	0 % - 100 %
Interfase	USB
Suministro eléctrico Pila	2 pilas alcalinas mignon (AA/LR6)

## Instruções de segurança

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia as instruções de segurança e o manual de operação. Ficam sem efeito os direitos de garantia do produto, se o aparelho for operado em desacordo com as determinações do manual de operação. O aparelho só pode ser entregue a outra pessoa junto com estas instruções. Tem alguma questão? Contacte a assistência ao cliente da BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### PERIGO Risco de lesões



- Defeitos e sobrecargas  
Caso a operação segura não esteja mais garantida, desligar o aparelho da corrente e bloquear contra funcionamento involuntário.
- Uma operação segura não está garantida:
  - quando há danos claramente visíveis,
  - quando o aparelho não funciona mais,
  - quando o aparelho foi armazenado sob condições impróprias durante períodos prolongados,
  - após manuseamento incorrecto na expedição.
- Avisos de segurança para pilhas/baterias:
  - a) Baterias, conjuntos de baterias e pilhas não devem ser esmagadas ou desmanteladas, aquecidas, lançadas ao fogo ou mergulhadas em líquidos. Não guardar próximo a locais sob altas temperaturas ou expostos à luz solar directa. Isso pode causar explosões ou a libertação de poluentes.
  - b) Tenha atenção para não ocorrer um curto-circuito nos contactos da bateria (p. ex., devido ao isolamento danificado). Os pólos desprotegidos não podem entrar em contacto com objectos metálicos. Se a pilha apresentar qualquer aspecto anormal, a sua utilização deve ser imediatamente interrompida.
  - c) Aparelhos que são enviados para assistência técnica/recertificação, **não** podem conter pilhas ou baterias na caixa/aparelho.
- Não efectuar reparações na unidade.  
A unidade pode ser aberta somente nos postos de assistência autorizada BYK-Gardner.
- O aparelho pode ser separado da alimentação do seguinte modo:
  - a) através da remoção da bateria ou da pilha, e/ou
  - b) através da retirada do cabo USB.

### ADVERTÊNCIA Graves danos materiais

- Na interface USB podem ser ligados apenas aparelhos em conformidade com a norma de segurança de baixa tensão.

### Informações adicionais acerca da destinação final das pilhas

Pilhas recarregáveis são um resíduo especial. Deve-se seguir as instruções do fabricante das pilhas ou baterias.

### Dados técnicos

Gama de temperatura	0 °C até 60 °C (32 °F até 140 °F) em operação 18 °C até 66 °C (64 °F até 151 °F) durante o armazenamento
Humidade relativa	0 % - 100 %
Interface	USB
Alimentação eléctrica Pilha	2 pilhas alcalinas AA LR6



## Veiligheidsinstructies

Alvorens het apparaat in gebruik te nemen moet u de veiligheidsinstructies en de handleiding lezen. Claims op grond van productaansprakelijkheid of garantie zijn uitgesloten wanneer het apparaat tegen de bepalingen van de handleiding wordt gebruikt.

Geef dit apparaat alleen samen met deze instructies door aan andere personen. Hebt u vragen? Neem dan contact op met de BYK-Gardner-klantenservice – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### GEVAAR kans op letsel



- Defecten en overbelastingen.  
Wanneer een veilige werking niet meer gegarandeerd is, maak het apparaat dan stroomloos en beveilig het tegen onbedoeld gebruik.
- Een veilige werking is niet meer gegarandeerd:
  - bij duidelijk zichtbare beschadigingen,
  - wanneer het apparaat niet meer werkt,
  - wanneer het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden werd bewaard,
  - na grove behandeling bij versturen.
- Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's:
  - a) Batterijen, accu's en accupack niet knellen of uit elkaar nemen, niet opwarmen of in het vuur werpen, en niet in vloeistoffen dompelen, niet aan of in de buurt van plaatsen met hoge temperatuur of in direct zonlicht bewaren. Dit kan tot explosies of ontsnappen van schadelijke stoffen leiden.
  - b) Zorg ervoor dat aan de batterijcontacten geen kortsluiting ontstaat (bijv. door beschadigde isolatie). De onbeschermd contacten mogen niet met metaalhoudende materialen in aanraking komen. Schijnt de batterij op een of andere wijze ongewoon te zijn, moet het gebruik onmiddellijk gestopt worden.
  - c) Apparaten die voor service/hercertificering worden teruggestuurd, mogen **geen** batterijen of accu's in de houder/het apparaat bevatten.
- Geen reparaties aan de eenheid uitvoeren.  
De eenheid mag alleen worden geopend door reparateurs die door BYK-Gardner hiertoe bevoegd zijn.
- Het apparaat kan als volgt van de voeding worden gescheiden:
  - a) door verwijderen van batterij of accu en/of
  - b) door de USB-kabel eruit te trekken.

### WAARSCHUWING zware materiaalschade

- Aan de USB-interface mogen alleen apparaten worden aangesloten die voldoen aan de veiligheidseisen van laagspanning.



### Extra informatie voor het verwijderen van batterijen

Oplaadbare batterijen gelden als chemisch afval. De verwijderingsinstructies van de batterij- of accufabrikant in acht nemen.

### Technische gegevens

Temperatuurbereik	0 °C tot 60 °C (32 °F tot 140 °F) tijdens bedrijf 18 °C tot 66 °C (64 °F tot 151 °F) tijdens de opslag
Rel. luchtvochtigheid	0 % - 100 %
Interface	USB
Stroomvoorzorging Batterij	2 AA-alkalinebatterijen (AA/LR6)

## Sikkerhedshenvisninger

Før apparatet tages i brug skal sikkerhedshenvisningerne og betjeningsvejledningen være læst. Drives apparatet ikke som beskrevet i betjeningsvejledningen bortfalder ethvert krav inden for rammerne af produktansvar og garanti.

Apparatet må kun gives videre til andre sammen med disse henvisninger.

Har du spørgsmål? Henvend dig til BYK-Gardners kundeservice – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### FARE for kvæstelser



- Defekter og overbelastninger.

Er en sikker drift ikke længere garanteret, tages apparatet fra strømmen og sikres mod utilsigtet idriftsættelse.

Driften er ikke sikret:

- Ved tydelige skader,
- hvis apparatet ikke længere fungerer,
- hvis apparatet blev opbevaret forkert over en længere periode,
- efter en uskånsom behandling i forbindelse med en forsendelse.
- Sikkerhedshenvisninger for batterier/akkumulatorer:
  - a) Batterier, akku'er og akkupacks må ikke klemmes eller skilles ad, må ikke opvarmes eller kastes i åben ild eller dykkes ned i væsker, og må ikke opbevares på steder med høje temperaturer eller i direkte sollys. Sker dette kan det medføre eksplosion eller frigivelse af skadelige stoffer.
  - b) Sørg for, at der ikke sker en kortslutning på batteriernes kontakter (f.eks. på grund af en ødelagt isolering). De ubeskyttede kontakter må ikke komme i kontakt med metalgenstande. Hvis batteriet på en eller anden måde virker usædvanligt, skal det øjeblikkeligt tages ud af drift.
  - c) Apparater, som sendes tilbage til service/gencertificering, må **ikke** indeholde (genopladelige) batterier i kufferten/apparatet.
- Udfør ikke selv reparationer på modulet.  
Modulet må kun åbnes af BYK-Gardner autoriserede værksteder.
- Apparatet tages af strømforsyningen som vist:
  - a) Ved at fjerne batteriet eller akkumulatoren og/eller
  - b) Ved at trække USB-kablet ud.

### ADVARSEL alvorlige materialeskader

- Der må kun tilsluttes apparater til USB-stikket, som overholder kravene i lavspændingsdirektivet.



### Ekstra informationer vedrørende bortskaffelse af batterier

Genopladelige batterier hører under problemaffald. Følg batteri-akkuproducentens henvisninger vedrørende bortskaffelse heraf.

### Tekniske data

Temperaturområde	0 °C til 60 °C (32 °F til 140 °F) under driften 18 °C til 66 °C (64 °F til 151 °F) under opbevaring
Rel. fugtighed	0 % - 100 %
Tilslutning	USB
Strømforsyning Batteri	2 Mignon alkaline batterier (AA/LR6)

## Säkerhetsanvisningar

Läs innan du tar instrumentet i drift säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen. Anspråk från produktansvar eller garanti är uteslutet, när instrumentet drivs mot bestämmelserna i bruksanvisningen.

Lämna detta instrument vidare till andra personer endast med dessa anvisningar.

Har du frågor? Vänd dig till kundtjänsten hos BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### FARA risk för personskador



- Defekter och överbelastningar.  
Om en säker drift inte längre kan garanteras, skall instrumentet göras strömlöst och säkras mot ej önskat idrifttagande.

En säker drift är inte garanterad:

- vid tydligt synliga skador,
- när instrumentet inte längre fungerar,
- när instrumentet lagrades över längre tid under ogynnsamma villkor,
- efter ovarsam behandling under transporten.
- Säkerhetsanvisningar för batterier/ackumulatörer:
  - a) Batterier, ackumulatörer och ackumulatorblock får inte krossas eller tas isär, inte hettas upp eller kastas i elden och inte doppas i vätskor, inte förvaras i närheten av ställen med hög temperatur eller i direkt solljus. Detta kan leda till explosioner eller frigörande av skadliga ämnen.
  - b) Ge akt på att ingen kortslutning uppstår vid batterikontakterna (t.ex. genom skadad isolering). De oskyddade kontakterna får inte komma i beröring med metalliska föremål. Visar sig batteriet ovanligt på något sätt, måste användningen genast ställas in.
  - c) Instrument, som skickas tillbaka för service/omcertifiering, får **inte** innehålla batterier eller ackumulatörer i väskan/instrumentet.
- Utför inga reparationer på enheten.  
Enheten får öppnas endast av reparationsställen som godkänts av BYK-Gardner.
- Instrumentet kan skiljas från försörjningen på följande sätt:
  - a) genom att avlägsna batteriet resp. ackumulatören och/eller
  - b) genom att dra ur USB-kabeln.

### WARNING svåra materialskador

- Till USB-gränssnittet får endast instrument anslutas som uppfyller kraven för lågspännings säkerhet.



### Ytterligare informationer för avfallsbehandling av batterier

Laddningsbara batterier är farligt avfall. Följ anvisningarna för avfallsbehandlingen från tillverkaren av batteriet resp. ackumulatören.

### Tekniska data

Temperaturområde	0 °C till 60 °C (32 °F till 140 °F) i drift 18 °C till 66 °C (64 °F till 151 °F) under lagringen
Rel. fuktighet	0 % - 100 %
Gränssnitt	USB
Strömförsörjning Batteri	2 Mignon alkaliska batterier (AA/LR6)

## Sikkerhetshenvisninger

Les gjennom sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Krav ut fra produktansvar eller garanti er utelukket hvis apparatet drives imot bestemmelsene i bruksanvisningen.

Lever dette apparatet kun sammen med disse henvisningene til andre personer.

Har du spørsmål? Ta kontakt med BYK-Gardner-kundeservice – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### FARE Fare for skader



- Defekter og overbelastninger.

Dersom sikker drift ikke lenger er garantert, må apparatet straks gjøres strømløst og sikres mot utilsiktet igangsetting.

En sikker drift er ikke garantert:

- ved tydelige synlige skader,
- når apparatet ikke lenger fungerer,
- når apparatet ble lagret over lengre tidsrom under ugunstige betingelser,
- etter grov behandling ved forsendelsen.
- Sikkerhetsanvisninger for batterier/batteripakker:
  - a) Batterier og batteripakker må verken klemmes, tas fra hverandre eller kastes i ilden og ikke dyppes i væsker, ikke oppbevares på steder med høy temperatur eller i direkte sollys. Dette kan føre til eksplosjoner eller til frigjøring av skadelige stoffer.
  - b) Vær oppmerksom på at det ikke oppstår kortslutning på batterikontaktene (f.eks. på grunn av skadet isolering). De ubeskyttede kontaktene må ikke komme i kontakt med metalliske gjenstander. Hvis batteriet på en eller annen måte synes å være uvanlig, må bruken stanses raskt.
  - c) Apparatet som sendes tilbake for service/ny sertifisering, må **ikke** inneholde batterier eller oppladbare batterier i kofferten/apparatet.
- Utfør ikke reparasjoner på enheten.
  - Enheten må kun åpnes av reparasjonssteder autorisert av BYK-Gardner.
- Apparatet kan koples fra strømforsyningen på følgende måte:
  - a) ved å fjerne batteriet hhv. batteripakken og/eller
  - b) ved å trekke av USB-kabelen.

### ADVARSEL Alvorlige materialskader

- Til USB-grensesnittet må kun apparater tilkoples som tilsvarer kravene til lavspenningssikkerhet.



### Ytterligere informasjon om avfallshåndtering av batterier

Gjenoppladbare batterier er spesialavfall. Følg henvisningene til produsenten av batteri- hhv. batteripakken for avfallshåndtering.

### Tekniske data

Temperaturområde	0 °C til 60 °C (32 °F til 140 °F) i drift 18 °C til 66 °C (64 °F til 151 °F) under lagring
Rel. fuktighet	0 % - 100 %
Grensesnitt	USB
Strømforsyning Batteri	2 Mignon alkaline batterier (AA/LR6)

## Turvallisuusohjeet

Lue turvaohjeet ja käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Vaatimukset tuotevastuusta tai takuusta ovat poissuljettuja, jos laitetta käytetään käyttöohjeen määräysten vastaisesti.

Luovuta tämä laite muille henkilöille vain yhdessä näiden ohjeiden kanssa. Onko kysymyksiä? Käännä BYK-Gardner-asiakaspalvelun puoleen – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### VAARA loukkaantumisvaara



- Viat ja ylikuormitukset.  
Jos turvallinen käyttö ei enää ole taattua, tee laite virrattomaksi ja varmista vahingossa tapahtuvaa käyttöönottoa vastaan.  
Turvallinen käyttö ei ole taattua:
- selvästi näkyvissä olevien vaurioiden yhteydessä,
- jos laite ei enää toimi,
- jos laitetta säilytettiin pidempiä aikoja epäsuotuisissa olosuhteissa,
- kuljetuksessa tapahtuneen karkean käsittelyn jälkeen.
- Paristojen/akkujen turvaohjeet:
  - a) Paristoja, akkuja tai akkupakettia ei saa musertaa tai purkaa, kuumentaa tai heittää tuleen, upottaa nesteeseen eikä säilyttää kuumien paikkojen läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa. Tämä voi johtaa räjähdyksiin tai haitallisten aineiden vapauttamisiin.
  - b) Varmista, ettei akkukontakteihin pääse syntymään oikosulkua (esim. vahingoittuneen eristyksen kautta). Suojaamattomat kontaktit eivät saa joutua kosketukseen metallisten esineiden kanssa. Jos paristossa näkyy jotakin epätavallista, sen käyttö on heti lopetettava.
  - c) Huoltoa/uudelleenvalmistusta varten takaisin lähetettyjen laitteiden/koteloiden sisällä ei saa olla paristoja tai akkuja.
- Älä suorita yksiköllä mitään korjauksia.  
Yksikön saavat avata vain BYK-Gardner'in valtuuttamat korjaamot.
- Laite voidaan erottaa virransyötöstä seuraavasti:
  - a) poistamalla paristot tai akun ja/tai
  - b) irrottamalla USB-kaapelin.

### VAROITUS vaikeita materiaalihavinkoja

- USB-liitäntään saa liittää vain laitteita, jotka ovat pienjänniteturvallisuuden vaatimusten mukaisia.



### Lisätietoja akkujen hävittämisestä

Uudelleenladattavat akut ovat ongelmajätettä. Noudata paristo- ja akkuvalmistajan hävitysohjeita.

### Tekniset tiedot

Lämpötila-alue	0 °C - 60 °C (32 °F - 140 °F) käytössä 18 °C - 66 °C (64 °F - 151 °F) säilytyksen aikana
Suht. kosteus	0 % - 100 %
Liitäntä	USB
Virransyöttö Paristo	2 Mignon-alkaaliparistoa (AA/LR6)

## Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi. Roszczenia wynikające z rekojmii za produkt lub z gwarancji są wykluczone w przypadku, gdy urządzenie jest używane niezgodnie z ustaleniami tej instrukcji obsługi.

Urządzenie to należy przekazywać innym osobom tylko razem z tymi wskazówkami. Macie Państwo pytania? Prosimy zwrócić się do serwisu klienta BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### ZAGROŻENIE Zagrożenie okaleczeniem



- Uszkodzenia i przeciężenia.  
Jeżeli bezpieczna praca nie może być zagwarantowana, należy odłączyć urządzenie od zasilania i zabezpieczyć przed nieopatrzny uruchomieniem.
- Bezpieczna praca nie jest zagwarantowana:
  - przy wyraźnie widocznych uszkodzeniach,
  - gdy urządzenie przestało funkcjonować,
  - gdy urządzenie było składowane przez dłuższy czas w niesprzyjających warunkach,
  - po nieostrożnym postępowaniu podczas przesyłki.
- Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii / akumulatorów:
  - a) Baterii, akumulatorów i pakietów akumulatorowych nie zgniatać ani nie rozbiierać, nie rozgrzewać ani nie wrzucać w ogień, nie zanurzać w płynach, nie przechowywać na lub w pobliżu miejsc o wysokiej temperaturze lub w bezpośrednim świetle słonecznym. Może to doprowadzić do eksplozji lub do uwolnienia szkodliwych substancji.
  - b) Należy zwrócić uwagę na to, żeby na stykach baterii nie powstało zwarcie (n.p. na skutek wyjęcie baterii wzgl. akumulatorów izolacji). Niechronione styki nie mogą dotykać metalowych przedmiotów. Jeżeli bateria wygląda w jakikolwiek sposób niezwykle, należy natychmiast przerwać jej użytkowanie.
  - c) W urządzeniach, które są wysyłane do serwisu/recertyfikacji, nie może znajdować się **żadna** bateria lub akumulator w walizce/urządzeniu.
- Nie wolno przeprowadzać żadnych napraw tej jednostki. Ta jednostka może zostać otwarta tylko przez autoryzowane placówki naprawcze firmy BYK-Gardner.
- Urządzenie można jak następuje odłączyć od zasilania:
  - a) przez wyjęcie baterii wzgl. akumulatorów i/lub
  - b) przez wyjęcie przewodu USB.

### OSTRZEŻENIE Ciężkie uszkodzenia materiałowe

- Do interfejsu USB można podłączyć tylko takie urządzenia, które odpowiadają wymaganiom dotyczącym bezpieczeństwa niskonapięciowego.

### Dodatkowe informacje dotyczące utylizacji baterii

Ponownie ładowalne baterie należą do odpadów specjalnych. Należy przestrzegać instrukcji producenta baterii czy akumulatorów dotyczących ich utylizacji.

### Dane techniczne

Zakres temperatury	0 °C do 60 °C (32 °F do 140 °F) w czasie pracy 18 °C do 66 °C (64 °F do 151 °F) podczas składowania
Rel. wilgotność	0 % - 100 %
Interfejs	USB
Zasilanie sieciowe	2 baterie alkaliczne paluszki (AA/LR6)
Bateria	





## Bezpečnostní pokyny

Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtete bezpečnostní pokyny a návod k obsluze. V případě, že výrobek byl používán v rozporu s ustanoveními návodu, jsou nároky vyplývající z odpovědnosti za jeho vady či ze záruční lhůty vyloučeny.

Při předání výrobku dalším osobám je třeba k němu přiložit i tyto bezpečnostní pokyny.

Máte nějaké dotazy? Pokud ano, obraťte se laskavě na zákaznický servis firmy BYK-Gardner: [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

## NEBEZPEČÍ Nebezpečí poranění



- Závady a přetížení.  
V případě, že není zaručena bezpečnost dalšího používání, odpojte výrobek od zdroje elektrického proudu a zajistěte jej proti neúmyslnému uvedení do provozu. Bezpečnost provozu není zajištěna:
- v případě patrného vnějšího poškození,
- pokud výrobek přestal fungovat,
- byl-li výrobek uložen delší dobu za nepříznivých podmínek,
- po nešetrném zacházení během dopravy.
- Bezpečnostní pokyny pro baterie resp. akumulátorové baterie:
  - a) Baterie, akumulátorové baterie a sady akumulátorových baterií nemačkejte, nerozebírejte, nezahřívejte, nevhazujte do ohně a neponořujte do kapalin. Neskladujte na místech s vysokou teplotou či v jejich blízkosti, chraňte před přímým slunečním světlem. V opačném případě může dojít k výbuchu nebo uvolnění zdraví škodlivých látek.
  - b) nedopusťte zkrat pólů baterie (např. vinou poškození izolace). Nechráněné kontakty baterií nesmějí přijít do styku s kovovými předměty. Změní-li baterie jakýmkoli způsobem svůj vzhled, je třeba ji okamžitě přestat používat.
  - c) Zařízení zasílaná výrobcem/prodejci za účelem servisu/prodloužení platnosti certifikátu nesmí obsahovat **žádné** baterie či akumulátory, a to ani v kufříku.
- Jednotku nikdy sami neopravujte. Otevření jednotky je vyhrazeno výlučně autorizovaným opravným firmou BYK-Gardner.
- Odpojení přístroje od zdroje elektrického proudu lze provést takto:
  - a) vyjmutím baterie (akumulátoru) a současně resp. nebo
  - b) vytažením kabelu USB.

### VAROVÁNÍ Vážné poškození výrobku

- K rozhraní USB smějí být připojeny pouze přístroje, vyhovující požadavkům kladeným na bezpečnost při malém napětí.



### Doplňující informace týkající se likvidace použitých baterií

Nabíjecí baterie resp. akumulátory představují zvláštní odpad. Při jejich likvidaci se řiďte pokyny výrobce.

### Technické údaje

Rozsah teplot	0 °C až 60 °C (32 °F až 140 °F) při provozu 18 °C až 66 °C (64 °F až 151 °F) při uskladnění
Rel. vlhkost vzduchu	0 % - 100 %
Rozhraní	USB
Napájení elektrickým proudem Baterie	2 alkalická mignon (AA/LR6)

## Bezpečnostné pokyny

Skôr než uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si bezpečnostné pokyny a návod na používanie. Nároky na ručenie alebo záruku za prístroj sú vylúčené, ak sa prístroj používa v rozpore s určením uvedeným v návode na používanie.

Tento prístroj odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmito pokynmi.

Máte otázky? Obráťte sa na zákaznícky servis BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### POZOR, nebezpečenstvo úrazu



- Poruchy a preťaženia.

Ak už nie je možné zaručiť bezpečnú prevádzku, prístroj odpojte od prúdu a zabezpečte proti neželanému uvedeniu do prevádzky.

Bezpečná prevádzka nie je zaručená:

- pri jasne viditeľných poškodeniach,
- keď prístroj nefunguje,
- keď bol prístroj po dlhšiu dobu skladovaný za nepriaznivých podmienok,
- po hrubom zaobchádzaní pri preprave.
- Bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s batériami a akumulátormi:
  - a) Batérie, akumulátory a balík akumulátorov nestláčajte alebo nerozkladajte, neohrievajte alebo nehádzte do ohňa, neponárajte do kvapalín, neuschovávajúte na miestach a v blízkosti miest s vysokou teplotou alebo na priamom slnečnom svetle. Môže to viesť k výbuchom alebo uvoľneniu zdraviu škodlivých plynov.
  - b) Dbajte na to, aby na kontaktoch batérie nedochádzalo k skratu (napr. pre poškodenú izoláciu). Nechránené kontakty nesmú prísť do styku s kovovými predmetmi. Ak batéria vyzerá nejakým spôsobom neobvykle, musí sa jej používanie okamžite prerušiť.
  - c) Prístroje vrátené do servisu alebo opätovnú certifikáciu **nesmú** obsahovať batérie alebo akumulátory vo vnútri prístroja.
- Nevykonávajte na jednotke žiadne opravy.
 

Jednotku smie otvoriť len opravovňa, ktorú autorizovala spoločnosť BYK-Gardner.
- Prístroj možno odpojiť od zdroja napájania takto:
  - a) odstránením batérie alebo akumulátora a/alebo
  - b) vytiahnutím kábla USB.

### VAROVANIE, vážne vecné škody

- K rozhraniu USB sa smú pripojiť len prístroje, ktoré vyhovujú požiadavkám na nízkonapäťovú bezpečnosť.



### Dodatočné informácie pre likvidáciu batérií

Akumulátory patria do špeciálneho odpadu. Dodržujte pokyny na likvidáciu od výrobcov batérií alebo akumulátorov.

### Technické údaje

Rozsah teplôt	0 °C až 60 °C (32 °F až 140 °F) pri prevádzke 18 °C až 66 °C (64 °F až 151 °F) počas skladovania
Rel. vlhkosť	0 % - 100 %
Rozhranie	USB
Napájanie Batéria	2 alkalické batérie Mignon (AA/LR6)

## Varnostni napotki

Pred uporabo izdelka preberite navodila za varno uporabo in navodila za uporabo. Če se naprava uporablja v nasprotju z navodili za uporabo, so zahtevki za jamstvo za proizvode ali garancijski zahtevki izključeni.

Napravo drugim osebam izročite samo skupaj s temi navodili.

Imate kakršna koli vprašanja? Obrnite se na servisno službo podjetja BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### NEVARNOST poškodb!



- Okvare in preobremenitve.

Če ni mogoče več zagotoviti varnega delovanja, napravo izklopite iz električnega omrežja oz. iz nje odstranite baterije in jo zavarujte pred nenamernim vklopom.

Varno delovanje ni zagotovljeno:

- ri jasno vidnih poškodbah naprave,
- če naprava več ne deluje,
- če je bila naprava dolgo časa skladiščena v neustreznih pogojih,
- po neustreznem ravnanju pri prevozu.
- Navodila za pravilno ravnanje z baterijami in akumulatorji:
  - a) Baterij, akumulatorskih baterij in paketov akumulatorskih baterij ne stiskajte in ne razstavlajte, ne segrevajte oziroma ne mečite v ogenj in ne polagajte v tekočine ter ne hranite na mestih z visokimi temperaturami ali v njihovi bližini ali na neposredni sončni svetlobi. Tako ravnanje lahko povzroči eksplozije ali sprosti škodljive snovi.
  - b) Pazite, da na kontaktih baterij ne bo nastal kratki stik (na primer zaradi poškodovane izolacije). Nezaščiteni kontakti ne smejo priti v stik s kovinskimi predmeti. Če je baterija videti na kakršen koli način nenavadno, je treba takoj prenehati z uporabo.
  - c) Enota/kovček z enoto, ki se vrača na servisiranje/ponovno certificiranje, **ne sme** vsebovati baterij ali akumulatorjev.
- Enote ne poskušajte popravljati sami.
- Enoto smejo odpreti le s strani podjetja BYK-Gardner pooblaščenim serviserji.
- Izdelek z vira energije odklopite takole:
  - a) z odstranitvijo baterije oziroma akumulatorja in/ali
  - b) z odklopom kabla USB.

### OPOZORILO Huda materialna škoda!

- Na vmesnik USB se smejo priklopiti samo naprave, ki izpolnjujejo zahteve glede varnosti nizkonapetostnih naprav.

### Dodatne informacije o odstranjevanju baterij

Polnilne baterije so posebni odpadki. Pri odstranjevanju upoštevajte navodila proizvajalca baterij oz. akumulatorjev.

### Tehnični podatki

Temperaturno območje	od 0 °C do 60 °C (od 32 °F do 140 °F) med delovanjem od 18 °C do 66 °C (od 64 °F do 151 °F) za skladiščenje
Rel. vlažnost zraka	0 % - 100 %
Vmesnik	USB
Električno napajanje Batéria	2 alkalni bateriji Mignon AA/LR6



## Biztonsági útmutatások

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, olvassa el a biztonsági útmutatásokat és a kezelési útmutatót. Kizárjuk a termékfelelősség vagy garancia alapján támasztott igények teljesítését, ha a készüléket a kezelési útmutató rendelkezéseivel ellentétes módon üzemeltetik.

Ha a készüléket továbbadja, az itt olvasható útmutatásokat is adja át.

Kérdései vannak? Forduljon a BYK-Gardner Vevőszolgálatához

a [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments) honlapon.

## VESZÉLY Sérülésveszély



- Hibák és túlterhelések.

Amennyiben nincs biztosítva a készülék biztonságos üzemeltetése, kapcsolja ki az áramot és biztosítsa, hogy ne lehessen akaratlanul üzembe helyezni.

Nincs biztosítva a biztonságos üzemeltetés, ha:

- nyilvánvaló rongálódások észlelhetők,
- a készülék nem működik,
- a készüléket hosszabb ideig az előírtól eltérő feltételek között tárolták,
- szállításkor durván kezelték.
- Biztonsági útmutatások elemekhez/akkumulátorokhoz:
  - a) Elemeket, akkumulátorokat és akku-csomagokat nem szabad szétnyomni vagy szétbontani, fölhevíteni vagy a tűzbe dobni és folyadékokba meríteni, magas hőmérsékletű helyek közelébe helyezni vagy közvetlen napsugárzásban tárolni. Ez robbanáshoz vagy káros anyagok felszabadulásához vezethet.
  - b) Kérjük, ügyeljenek arra, hogy az akkumulátor kontaktusain rövidzárlat ne keletkezzen (pl. megsérült szigetelés által). A védtelen érintkezők nem kerülhetnek érintkezésbe fém tárgyakkal. Amennyiben az elem valamilyen módon szokatlan benyomást tesz, a használatot azonnal meg kell szüntetni.
  - c) A készülék szervizre/újra certifikálásra való visszaküldése esetén a táska/ készülék **nem** tartalmazhat elemeket vagy akkumulátorokat.
- Az egységet ne végezzen javításokat.
 

Az egységet csak a BYK-Gardner által feljogosított javítóhelyek nyithatják fel.
- A készülék áramellátása:
  - a) az elem ill. akkumulátor eltávolításával és/vagy
  - b) az USB kábel kihúzásával szüntethető meg.

### FIGYELMEZTETÉS! Súlyos anyagi károk

- Az USB csatlakozóra csak olyan készülékeket szabad csatlakoztatni, amelyek megfelelnek a kisfeszültségű védelem követelményeinek.

### További tudnivalók az elemek ártalmatlanításához

A tölthető elemek veszélyes hulladékok. Kövesse az elem- ill. akkumulátorgyártó ártalmatlanítási utasításait.

### Műszaki adatok

Hőmérséklettartomány	0 °C - 60 °C (32 °F - 140 °F) üzemben 18 °C - 66 °C (64 °F - 151 °F) a tárolás során
Rel. légnedvesség	0 % - 100 %
Csatoló	USB
Áramellátás	2 Mignon alkáli elem (AA/LR6)
Elem	



## Instrucțiuni de siguranță

Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să citiți indicațiile de securitate și instrucțiunile de utilizare. Revendicări bazate pe responsabilitatea pentru produs sau pe garanție sunt excluse dacă produsul este pus să funcționeze contrar prevederilor din manualul de utilizare.

Dați acest aparat altor persoane numai însoțit de instrucțiunile de față.

Aveți întrebări? Adresați-vă echipei de servicii pentru clienți de la BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### PERICOL Pericol de accidentare



- Defecte și suprasolicitări.  
Dacă nu mai este asigurată funcționarea în siguranță, scoateți aparatul de sub tensiune și asigurați-l contra unei repuneri neintenționate în funcțiune.
- Funcționarea în siguranță nu este asigurată:
  - la stricăciuni evidente vizibile,
  - când aparatul nu mai funcționează,
  - dacă aparatul a fost ținut pe termen lung în condiții vitrege,
  - după o manipulare dură la expediere.
- Indicații de securitate pentru baterii/acumulatori:
  - a) Nu striviți și nu dezasamblați, nu încălziți și nu aruncați la foc și nu scufundați în lichide, nu depozitați în apropierea locurilor cu temperaturi înalte sau expuse la radiațiile solare directe bateriile, acumulatele și pachetele de acumulate. Asemenea acțiuni pot provoca explozii sau punerea în libertate a unor materiale toxice.
  - b) Aveți grijă să nu existe niciun scurtcircuit între contactele bateriei (de exemplu din cauza izolației deteriorate). Contactele neprotejate nu au voie să intre în contact cu obiecte metalice. Dacă bateria pare în orice fel neobișnuit, utilizarea trebuie întreruptă imediat.
  - c) Aparatele retrimise pentru service/recertificare **nu** au voie să aibă baterii sau acumulatori în cuțăr/aparat.
- Nu efectuați reparații asupra unității.  
Deschiderea unității este permisă numai punctelor de reparații autorizate de către BYK-Gardner.
- Aparatul se deconectează de la alimentare după cum urmează:
  - a) prin îndepărtarea bateriei respectiv a acumulatorului și/sau
  - b) prin scoaterea cablului USB.

### AVERTISMENT Stricăciuni materiale grave

- La interfața USB au voie să fie conectate numai aparate care îndeplinesc cerințele de siguranță la joasă tensiune.

### Informații suplimentare privind salubritatea bateriilor

Bateriile reîncărcabile constituie deșeuri toxice cu regim special. Respectați instrucțiunile de debarasare ale fabricantului de baterii, resp. de acumulate.

### Date tehnice



Domeniul de temperaturi	0 °C până la 60 °C (32 °F până la 140 °F) în exploatare 18 °C până la 66 °C (64 °F până la 151 °F) pe timpul depozitării
Umiditatea rel.	0 % - 100 %
Interfață	USB
Alimentarea cu curent el. Baterie	2 baterii alcaline Mignon (AA/LR6)

## Указания за безопасност

Преди да пуснете уреда в действие, моля прочетете указанията за безопасност и ръководството за експлоатация. Изключват се претенции въз основа на отговорността за продукта или гаранцията, ако уредът се използва в противоречие с предписанията в ръководството за обслужване.

Предавайте този уред на други лица само заедно с настоящите указания. Имате ли въпроси? Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на BYK Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

## ОПАСНОСТ от нараняване



- Дефекти и претоварване. Ако вече не е гарантирана безопасна работа, изключете уреда така, че в него да не протича електрически ток, и го обезопасете срещу неволно включване.
- Не е гарантирана безопасна работа в следните случаи:
  - при видими повреди,
  - когато уредът вече не функционира,
  - когато уредът е бил съхраняван продължително време при неподходящи условия,
  - след грубо манипулиране при експедирането.
- Указания за безопасност за батерии/акумулатори:
  - a) Не смачквайте или разглобявайте батерии, акумулатори и акумулаторни пакети, не ги хвърляйте в огън и не ги потапяйте в течности, не ги съхранявайте близо до места с висока температура или на пряка слънчева светлина. Това може да доведе до експлозии или до отделяне на вредни вещества.
  - b) Внимавайте на контактите на батерията да не възникне късо съединение (напр. поради повредена изолация). Незащитените контакти да не влизат в допир с метални предмети. Ако батерията изглежда по някакъв необичаен начин, нейното използване трябва веднага да се прекрати.
  - c) Уреди, които се изпращат обратно за сервиз/ново сертифициране **не трябва** да съдържат батерии или акумулатори в куфара/уредата.
- Да не се извършват ремонти на блока. Блокът може да се отваря само от ремонтни звена, оторизирани от BYK Gardner.
- Уредът може да се отдели от захранването по следния начин:
  - a) като се отстрани батерията или акумулаторът и/или
  - b) като се извади USB кабелът.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за тежки материални щети

- Към USB интерфейса могат да се свързват само уреди, които отговарят на изискванията за безопасност при ниско напрежение.

### Допълнителна информация за отвеждането на батериите

Презареждаемите батерии са специални отпадъци. Следвайте указанията за отвеждане, посочени от производителя на батериите или на акумулатора.

### Технически данни

Температурен диапазон	0 °C до 60 °C (32 °F до 140 °F) при работа 18 °C до 66 °C (64 °F до 151 °F) при съхранение
Отн. влажност	0 % - 100 %
Интерфейс	USB
Ел. захранване Батерия	2 алкални батерии тип миньон (AA/LR6)



## Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία διαβάστε παρακαλώ τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χειρισμού. Όταν η συσκευή χρησιμοποιηθεί ενάντια στις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού, αποκλείονται οι απαιτήσεις από την ευθύνη προϊόντος ή την εγγύηση.

Παραδίδετε αυτή τη συσκευή σε άλλα άτομα μόνο μαζί με αυτές τις υποδείξεις. Έχετε ερωτήσεις; Αποταθείτε στο σέρβις πελατών της εταιρείας BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

## ΚΙΝΔΥΝΟΣ Κίνδυνος τραυματισμού



- λαττώματα και υπερφορτώσεις. Σε περίπτωση που η ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται πλέον, θέστε τη συσκευή εκτός ρεύματος και ασφαλίστε την από τυχόν αθέλητη θέση σε λειτουργία.
- Μια ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται:
  - σε περίπτωση ευκρινώς εμφανών ζημιών,
  - όταν η συσκευή δε λειτουργεί πλέον,
  - όταν η συσκευή είχε αποθηκευτεί για μεγάλα χρονικά διαστήματα κάτω από αντίξοες συνθήκες,
  - μετά από απρόσεκτο χειρισμό κατά την αποστολή.
- Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες/συσσωρευτές:
  - α) Μη συνθλίβετε ή μην αποσυναρμολογείτε, μη θερμαίνετε ή μην πετάτε στη φωτιά και μη βυθίζετε σε υγρά, μην αποθηκεύετε κοντά σε θέσεις με υψηλή θερμοκρασία ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία μπαταρίες, συσσωρευτές και πακέτα συσσωρευτών. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε εκρήξεις ή σε ελευθέρωση βλαβερών ουσιών.
  - β) Προσέξτε, να μην προκύψει στις επαφές της μπαταρίας κανένα βραχυκύκλωμα (π.χ. λόγω χαλασμένης μόνωσης). Οι απροστάτευτες επαφές δεν επιτρέπεται να έρθουν σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Σε περίπτωση που η μπαταρία φαίνεται κατά κάποιο τρόπο ασυνήθιστη, πρέπει να διακοπεί αμέσως η χρήση.
  - γ) Οι συσκευές, οι οποίες επιστρέφονται για σέρβις/επαναριστοποίηση, δεν επιτρέπεται να περιέχουν **καμία** μπαταρία ή συσσωρευτή στην κασετίνα/συσκευή.
- Μην εκτελείτε καμία επισκευή στη μονάδα. Η μονάδα επιτρέπεται να ανοίξει μόνο από εξουσιοδοτημένα μέσω της εταιρείας BYK-Gardner κέντρα επισκευής.
- Η συσκευή μπορεί να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ως ακολούθως:
  - α) με την απομάκρυνση της μπαταρίας ή του συσσωρευτή και/ή
  - β) με την αφαίρεση του καλωδίου USB.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Σοβαρές ζημιές υλικού

- Στη θύρα διεπαφής USB επιτρέπεται να συνδέονται μόνο συσκευές, που πληρούν τις απαιτήσεις για την ασφάλεια χαμηλής τάσης.

### Πρόσθετες πληροφορίες για την απόσυρση των μπαταριών

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ανήκουν στα ειδικά απορρίμματα. Ακολουθήστε τις υποδείξεις απόσυρσης του κατασκευαστή των μπαταριών ή των συσσωρευτών.

### Τεχνικά στοιχεία

Περιοχή θερμοκρασίας	0 °C έως 60 °C (32 °F έως 140 °F) σε λειτουργία 18 °C έως 66 °C (64 °F έως 151 °F) κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης
Σχετ. υγρασία	0 % - 100 %
Θύρα διεπαφής	USB
Παροχή ρεύματος Μπαταρία	2 αλκαλικές μπαταρίες Mignon (AA/LR6)



## Güvenlik Uyarıları

Cihazı çalıştırmadan önce, lütfen güvenlik uyarılarını ve kullanma kılavuzunu okuyunuz. Cihazın kullanım kılavuzundaki düzenlemelere aykırı şekilde çalıştırılması durumunda, ürün sorumluluk ve garanti talepleri geçersiz olur.

Bu cihazı, sadece bu uyarılarla birlikte başka kişilere veriniz.

Sorularınız mı var? BYK-Gardner müşteri hizmetlerine başvurunuz – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### TEHLİKE Yaralanma tehlikesi



- Arızalar ve aşırı yükler.

Güvenli bir çalışma sağlanamazsa, cihaz akımsız duruma getirilmeli ve istenmeyen işleme almaya karşı emniyete alınmalıdır.

Güvenlik bir çalışmanın garanti edilmediği durumlar:

- Açıkça görülen hasarlar olması durumunda,
- Cihaz artık çalışmıyorsa,
- Cihaz uzun süre aykırı koşullarda depolanmışsa,
- Nakliye sırasında kötü muameleye maruz kalmışsa.
- Bataryalar/aküler için güvenlik uyarıları:
  - a) Pilleri, aküleri ve akü paketini sıkıştırmayın veya parçalarına ayırmayın, ısıtmayın veya ateşin içine atmayın ve sıvıların içine daldırmayın, yüksek sıcaklıkta yerlerde veya bu tür yerlerin yakınlarında veya doğrudan güneş ışığına maruz olan yerlerde saklamayın. Bunun sonucunda patlamalar olabilir ya da zararlı maddeler açığa çıkabilir.
  - b) Pil kontak yerlerinde kısa devre meydana gelmemesine dikkat edin (örn. hasarlı yalıtım nedeniyle). Korunmayan kontaklar metal cisimlerle temas etmemelidir. Pilin herhangi bir şekilde sıra dışı görünmesi halinde, kullanım derhal durdurulmalıdır.
  - c) Servis/sertifika yenilemesi için gönderilen cihazların çantasında/cihazın içinde akü veya pil **bulunmamalıdır**.
- Ünitede hiçbir onarım yapmayınız. Ünite sadece BYK-Gardner tarafından yetki verilmiş onarım merkezlerinde açılmalıdır.
- Cihaz şu şekilde diğer atıklardan ayrılabilir:
  - a) Batarya veya akü çıkartılarak ve/veya
  - b) USB kablosu çekilerek.

### UYARI Ağır malzeme hasarları

- USB arabirimine sadece alçak gerilim güvenliği istemlerine uygun cihazlar bağlanmalıdır.

### Akülerin tasfiye edilmesine yönelik ek bilgiler

Tekrar şarj edilebilen aküler özel çöp sınıfındadır. Pil ya da akü üreticisinin tasfiye talimatlarına uyunuz.

### Teknik Bilgiler

Sıcaklık aralığı	0 °C ila 60 °C (32 °F ila 140 °F) Çalışma sırasında 18 °C ila 66 °C (64 °F ila 151 °F) Depolama sırasında
Bağıl nem	0 % - 100 %
Arabirim	USB
Güç kaynağı Batarya	2 Alkalin Kalem PİL (AA/LR6)





## Указания по технике безопасности

Прежде чем начинать работу с прибором, пожалуйста, ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности и с руководством по эксплуатации. Претензии по качеству изделия или гарантийные требования не принимаются в том случае, если эксплуатация прибора осуществляется с нарушением требований руководства по эксплуатации. Передавайте прибор другим пользователям только вместе с данными указаниями.  
У Вас имеются вопросы? Обратитесь в сервисную службу фирмы BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### ОПАСНОСТЬ Угроза травматизма



- Дефекты и перегрузки. В случае невозможности обеспечения безопасной эксплуатации следует отключить прибор от сети и принять меры к тому, чтобы его невозможно было непреднамеренного включить.

Безопасная эксплуатация не обеспечивается:

- при явных визуально различимых повреждениях,
- если прибор перестал работать,
- если прибор в течение продолжительного времени хранился в неподходящих условиях,
- в результате повреждения при транспортировке.
- Указания по технике безопасности для батарей/аккумуляторов:
  - а) Батареи, аккумуляторы и аккумуляторные блоки не раздавливать и не разбирать, не нагревать и не бросать в огонь, не погружать в жидкость, не размещать на хранение вблизи участков с высокой температурой или с прямым воздействием солнечных лучей — это может привести к взрыву или к высвобождению вредных веществ.
  - б) Следите за тем, чтобы на контактах батареи не возникло короткого замыкания (например, вследствие повреждённой изоляции). Для этого избегайте соприкосновения незащищенных контактов с металлическими предметами. Если батарея обращает на себя внимание какими-либо нестандартными проявлениями, её использование следует немедленно прекратить.
  - с) Псылайте приборы на сервис/повторную сертификацию **без** батареек или аккумуляторов в коробке/приборе.
- Ремонтировать устройство запрещается. Устройство разрешается открывать только в авторизованных фирмой BYK-Gardner ремонтных мастерских.
- Отключить прибор от питания можно следующим образом:
  - а) удалив батареи или аккумуляторы и/или
  - б) отсоединив кабель USB.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Значительный материальный ущерб

- К разъему USB разрешается подключать только те приборы, которые соответствуют требованиям безопасности при эксплуатации низковольтного оборудования.

### Дополнительная информация по утилизации батарей

Аккумуляторы представляют собой специальные отходы. При утилизации батарей и аккумуляторов следуйте указаниям их производителей.

### Технические данные



Температурный диапазон	от 0 °C до 60 °C (от 32 °F до 140 °F) при эксплуатации от 18 °C до 66 °C (от 64 °F до 151 °F) при хранении
Отн. влажность воздуха	0 % - 100 %
Интерфейс	USB
Электропитание Батарея	2 щелочных батарейки AA/LR6

## Ohutusjuhised

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist ohutusjuhised ja kasutusjuhend läbi. Käsitsemisjuhendis esitatud nõuete eiramisel on tootevastutus ja garantii välistatud. Andke käesolev seade teistele isikutele edasi ainult koos kaasasolevate juhistega. On Teil küsimusi? Pöörduge BYK-Gardner'i klienditeeninduse poole – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### OHT - vigastusoht



- Defektid ja ülekoormused.  
Kui ohutut käitamist pole võimalik tagada, siis tehke seade vooluvabaks ja kindlustage soovimatu käikuvõtmise vastu.
- Ohutu käitamine pole enam tagatud:
  - elgesti nähtavate kahjustuste puhul,
  - kui seade enam ei funktsioneeri,
  - kui seadet ladustati pikemat aega halvades tingimustes,
  - peale tarnimisel saadud kahjustusi.
- Ohutusjuhised patareide/akude kohta:
  - a) Ärge muljuge või osandage patareisid, akusid ja akupakki, ärge kuumutage, visake tulle ega kastke neid vedelikesse, ärge säilitage kõrge temperatuuriga kohtades või vahetus päikesevalguses. See võib põhjustada plahvatusi või kahjulike ainete eraldumist.
  - b) Jälgige, et akukontaktidel ei tekiks lühist (nt kahjustatud isolatsiooni tõttu). Kaitsmata kontaktid ei tohi metallesemetega kokku puutuda. Kui patarei käitub mingil viisil ebatavaliselt, siis tuleb kasutamine kohe lõpetada.
  - c) Seadmed, mis saadetakse teeninduseks/resertifitseerimiseks tagasi, ei tohi sisaldada kohvrisk/seadmes patareisid ega akusid.
- Ärge remontige moodulit.  
Moodulit tohib avada üksnes BYK-Gardner'i poolt volitatud remonditöökoda.
- Seadet on võimalik järgneval viisil toimest eraldada:
  - a) patarei või aku eemaldamise ja/või
  - b) USB-kaabli mahatõmbamisega.

### HOIATUS - suured materiaalsed kahjud

- USB-liidese külge tohib ühendada üksnes Madalpingeseadmete direktiivi nõuetele vastavaid seadmeid.

### Täiendav informatsioon patareide utiliseerimise kohta

Laetavad patarei kuuluvad erijäätmete hulka. Järgige patareide või akude tootja utiliseerimisjuhiseid.

### Tehnilised andmed

Temperatuurivahemik	0 °C kuni 60 °C (32 °F kuni 140 °F) töötamisel 18 °C kuni 66 °C (64 °F kuni 151 °F) ladustamisel
Rel. õhuniiskus	0 % - 100 %
Liides	USB
Voolutoide Patarei	2 Mignon Alkaline patareid (AA/LR6)

## Drošības instrukcija

Pirms uzsākat darbu ar iekārtu, lūdzu izlasiet drošības noteikumus un lietošanas instrukciju. Ražotājs neuzņemas atbildību par preces kvalitāti un nesniedz garantiju, ja iekārta netiek izmantota atbilstoši rokasgrāmatas noteikumiem.

Nododot šo instrumentu citai personai, vienmēr pievienojiet šo drošības instrukciju.

Vai Jums ir jautājumi? Uzdodiet tos firmas BYK-Gardner klientu apkalpošanas nodaļai – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### UZMANĪBU! iespējamās traumas



- Defekti un pārslodzes.
  - Ja vairs nav iespējams paļauties uz iekārtas drošu darbību, atvienojiet iekārtu no barošanas avota un nodrošiniet to pret nejaušu ieslēgšanos.
- Sekojošos gadījumos uzskatāms, ka iekārtas lietošana nav droša:
  - iekārtai ir skaidri saredzami bojājumi,
  - iekārta vairs nedarbojas,
  - iekārta ilgu laiku glabāta nepiemērotos apstākļos,
  - iekārta ir cietusi pārvadāšanas laikā.
- Drošības noteikumi darbam ar baterijām vai akumulatoriem:
  - a) Baterijas, akumulatorus un bateriju paketi nesaspiež un neizjaukt pa daļām, nekarsēt un nemitot ugunī, kā arī neiegremdēt šķidrumos, neuzglabāt vietās, kur ir augsta temperatūra vai kas ir pakļautas tiešiem saules stariem. Tā jūs varat izraisīt eksploziju vai kaitīgu vielu izdalīšanos.
  - b) Raudzīties, lai pie bateriju kontakta nerastos īssavienojums (piemēram, bojātas izolācijas kārtas dēļ). Neaizsargāti kontakti nedrīkst nonākt saskarē ar metāla priekšmetiem. Ja šķiet, ka baterijas izskats vai darbība nav tāda kā parasti, tās lietošana nekavējoties jāpārtrauc.
  - c) Iekārtām, kas tiek nosūtītas atpakaļ uz servisu/atkārtotu sertificēšanu, koferī/iekārtā **nedrīkst** atrasties baterijas vai akumulatori.
- Neveiciet iekārtas remontu.
  - Iekārtas korpusu drīkst atvērt tikai firmas BYK-Gardner pilnvarotas remontdarbnīcas.
- Iekārtas barošanu var atvienot sekojošos veidos:
  - a) izņemot baterijas (akumulatorus) un/vai
  - b) atvienojot USB kabeli.

### BRĪDINĀJUMS: iespējami ievērojami materiāli zaudējumi

- USB interfeisam atļauts pievienot tikai tādas iekārtas, kas atbilst zemsprieguma iekārtu drošības prasībām.

### Papildinformācija par bateriju nodošanu atkritumos

Vairākkārt uzlādējamās baterijas pieder pie īpaša atkritumu veida. Ievērojiet baterijai pievienoto instrukciju vai akumulatoru ražotāja instrukciju.



### Tehniskie dati

Temperatūru diapazons	darba temperatūra no 0 °C līdz 60 °C (32 °F līdz 140 °F) glabāšanas temperatūra no 18 °C līdz 66 °C (64 °F līdz 151 °F)
Relatīvais mitrums	0 % - 100 %
Interfeiss	USB
Barošanas spriegums Baterija	2 AA tipa sārma baterijas (AA/LR6)

## Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą perskaitykite saugos reikalavimus ir naudojimo instrukciją. Pretenzijos dėl atsakomybės už gaminius su trūkumais ir garantijos negalimos, jei prietaisas naudojamas nesilaikant naudojimo instrukcijos reikalavimų. Kitiems asmenims ši prietaisą perduokite tik kartu su šiais saugos reikalavimais. Turite klausimų? Kreipkitės į „BYK-Gardner“ klientų aptarnavimo skyrių adresu – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### PAVOJUS Pavojus susižeisti



- Gedimai ir perkrovos.  
Jei nebegalima užtikrinti saugaus prietaiso naudojimo, reikia atjungti prietaisą nuo elektros ir užtikrinti, kad prietaisas nebūtų netikėtai įjungtas.
- Saugaus prietaiso naudojimo negalima užtikrinti, kai:
  - aiškiai matosi, kad prietaisas apgadintas,
  - prietaisas neveikia,
  - prietaisas ilgą laiką buvo laikomas netinkamomis sąlygomis,
  - pervežant su prietaisu buvo elgtasi neatsargiai.
- Saugos reikalavimai elementams / akumuliatoriams:
  - a) Elementų, akumuliatorių ir akumuliatorių baterijų nespauti ir neardyti, nekaitinti ir nemesti į ugnį bei nenardinti į skysčius, nelaikyti karštosiose arba tiesioginiuose saulės spindulių veikiamose vietose arba netoli jų. Šie veiksmai gali sukelti sprogimą arba išskirti į aplinką kenksmingas medžiagas.
  - b) Atkreipkite dėmesį, kad ties elemento kontaktais nesusidarytų trumpasis jungimas (pvz., dėl apgadintos izoliacijos). Draudžiama neapsaugotus kontaktus liesti metaliniais daiktais. Jei elementas atrodo kaip nors neįprastai, tuojau pat nutraukti jo naudojimą.
  - c) Prietaisų, siunčiamų techninei priežiūrai / pakartotiniam sertifikavimui viduje / dėžėje turi **nebūti** elementų arba baterijų.
- Neremontuoti bloko.  
Bloką ardyti gali tik „BYK-Gardner“ įpareigotos remonto paslaugas teikiančios įmonės.
- Prietaisą nuo elektros atjungti taip:
  - a) išimti elementus ar akumuliatorių ir (arba)
  - b) ištraukti USB kabelį.

### ĮSPĖJIMAS Didelė materialinė žala

- Prie USB sąsajos leidžiama jungti tik tuos prietaisus, kurie atitinka žemosios įtampos saugos reikalavimus.

### Papildoma informacija apie baterijų sutvarkymą

Įkraunamos baterijos yra specialiosios atliekos. Reikia laikytis baterijų arba akumuliatorių gamintojo nustatytų atliekų tvarkymo reikalavimų.

### Techniniai duomenys

Temperatūros diapazonas	nuo 0 °C iki 60 °C (32 °F iki 140 °F) naudojant nuo 18 °C iki 66 °C (64 °F iki 151 °F) sandėliuojant
Sant. drėgnis	0 % - 100 %
Sąsaja	USB
Maitinimas Elementas	2 "Mignon" tipo šarminiai elementai (AA/LR6)



**EC Declaration of Conformity**

We BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

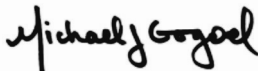
herewith declare that the products:

Type: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

comply with the requirements of the following EC directive  
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility

The following harmonized standards were applied:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Columbia, September 10, 2019



Michael J. Gogoel  
V.P. General Manager

**EG-Konformitätserklärung**

Wir BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

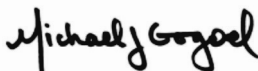
erklären hiermit, dass die Produkte:

Typ: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

der folgenden EG-Richtlinie entspricht:  
2014/30/EG EMV-Richtlinie

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Columbia, 10. September 2019



Michael J. Gogoel  
Vice President (VP), General Manager

**Déclaration de conformité CE**

Nous, l'entreprise BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

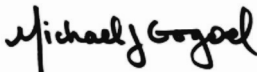
déclarons, par la présente que les produits :

Modèle : **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

est conforme à la directive CE suivante :  
Directive CEM 2014/30/CE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Columbia, le 10 septembre 2019



Michael J. Gogoel

Vice-président (VP), Directeur général

**Dichiarazione di conformità CE**

La ditta BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

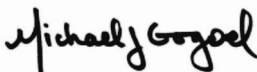
dichiara con la presente dichiarazione che i prodotti:

modello: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

corrisponde ai requisiti della seguente direttiva sulla compatibilità elettronica:  
2014/30/CE Direttiva sulla compatibilità elettronica

Si sono applicate la seguenti normative armonizzate:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Columbia, 10 settembre 2019



Michael J. Gogoel

Vice Presidente (VP), General Manager

**Declaración de conformidad CE**

Nosotros, BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

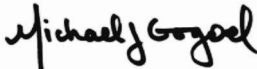
declaramos por la presente que los productos:

Tipos: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

cumple la siguiente directiva CE:  
2014/30/EG Directiva Compatibilidad Electro Magnética CEM

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Columbia, 10 de septiembre 2019



Michael J. Gogoel

Vicepresidente (VP), Director General

**Declaração de Conformidade CE**

A empresa BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

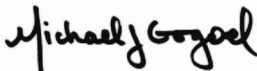
declara pelo presente, que os produtos:

Tipo: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

corresponde à seguinte Diretiva CE:  
2014/30/CE Directiva de Compatibilidade Electromagnética

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Columbia, 10 de Setembro de 2019



Michael J. Gogoel

Vice-Presidente (VP), Diretor Geral

**EG-conformiteitsverklaring**

Wij                   BYK-Gardner USA  
                          9104 Guilford Road  
                          Columbia, MD 21046 USA

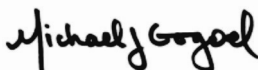
verklaren hiermee dat de producten:

type:               **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

voldoet aan de volgende EG-richtlijn:  
                          2014/30/EG           EMC-richtlijn

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:  
                          EN 61326-1:2013  
                          EN 61326-2-1:2013

Columbia, 10. september 2019



Michael J. Gogoel

Vicepresident (VP), Algemeen directeur

**EF-overensstemmelseserklæring**

Vi                    BYK-Gardner USA  
                          9104 Guilford Road  
                          Columbia, MD 21046 USA

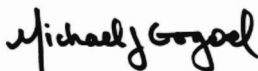
erklærer hermed at produkterne:

Type:               **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiv:  
                          2014/30/EU           EMC-direktivet

Følgende harmoniserede normer blev anvendt:  
                          EN 61326-1:2013  
                          EN 61326-2-1:2013

Columbia, 10. september 2019



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager



**EG-försäkran om överensstämmelse**

Vi BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

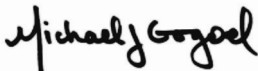
försäkrar härmed att produkterna:

Typ: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

motsvarar följande EG-direktiv:  
2014/30/EG EMC-direktiv

Följande harmoniserade standarder tillämpades:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Columbia, 10:e september 2019



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

**EF-samsvarserklæring**

Vi BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

erklærer hermed at produktene:

Type: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

samsvarer med det følgende EF-direktivet:  
2014/30/EF EMC-direktiv

Det ble anvendt følgende harmoniserte standarder:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Columbia, 10. september 2019



Michael J. Gogoel

Visepresident (VP), daglig leder

**EY-yhdenmukaisuusvakuutus**

Me BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

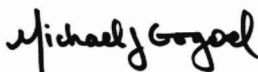
vakuutamme täten, että tuotteet:

Tyyppi: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

on seuraavan EY-direktiivin mukainen:  
2014/30/EY sähkömagneettisen mukautuvuuden direktiivi

Seuraavia harmonisoituja standardeja on käytetty:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Columbia, 10. syyskuuta 2019



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

**Deklaracja zgodności WE**

My, firma BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

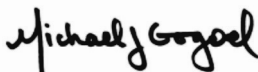
niniejszym deklarujemy, że produkty:

typ: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

odpowiada następującej dyrektywie WE:  
2014/30/WE dyrektywa EMC

Zostały zastosowane poniższe normy zharmonizowane:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Columbia, 10 wrzesień 2019



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

**Prohlášení o shodě EU**

My, BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

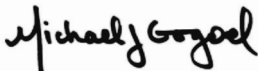
prohlašujeme a potvrzujeme, že výrobky:

Typ: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

je ve shodě s následující směrnicí Rady EU:  
2014/30/EHS Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

Použité harmonizované normy:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

V Columbia, 10. září 2019



Michael J. Gogoel

Vice-prezident (VP), generální manažer

**Vyhlasenie o zhode s predpismi ES**

My, BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

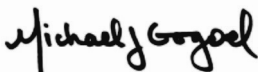
týmto vyhlasujeme, že výrobky:

Typ: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

vyhovuje nasledujúcim smerniciam ES:  
2014/30/ES Smernica EMV

Boli použité tieto harmonizované normy:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Kolumbia, 10. september 2019



Michael J. Gogoel

Viceprezident (VP), generálny riaditeľ

**Izjava ES o skladnosti**

Podjetje BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

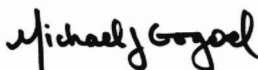
izjavlja, da izdelki:

tipi: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

izpolnjuje zahteve naslednje direktive ES:  
2014/30/ES Direktiva o elektromagnetni združljivosti

Uporabljeni sta bila naslednja usklajena standarda:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Columbia, 10.9.2019



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

**EK szabvány-megfelelési nyilatkozat**

Az BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

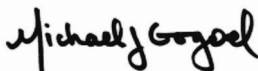
Alkalmazott honosított szabványok

**byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage** típusú termékek

megfelelnek az EK  
elektromágneses összeférhetőségről (EMV) szóló 2014/30/EU  
jelű irányelvénél

Alkalmazott honosított szabványok:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Columbia, 2019 szeptember 10



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

**Declarație de conformitate CE**

Noi, BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

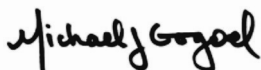
declaram prin prezenta că produsele:

tip: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

corespunde următoarei directive CE:  
2014/30/CE Directiva Compatibilitate Electromagnetică

S-au aplicat următoarele norme armonizate:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Columbia, 10 septembrie 2019



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

**ЕО-декларация за съответствие**

Ние BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

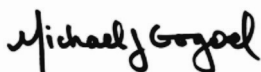
с настоящото заявяваме, че продуктите:

тип: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

съответства на следната директива на ЕО:  
2014/30/ЕО Директива за електромагнитната съвместимост

Бяха приложени следните хармонизирани стандарти:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Колумбия, 10 септември 2019 г.



Michael J. Gogoel

Вицепрезидент (VP), Генерален директор

**Δήλωση πιστότητας ΕΚ**

Εμείς BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

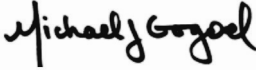
με το παρόν δηλώνουμε, ότι τα προϊόντα:

Τύπος: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

ανταποκρίνεται στην ακόλουθη οδηγία της ΕΚ:  
2014/30/ΕΚ Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ)

Εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Columbia, 10 Σεπτεμβρίου 2019



Michael J. Gogoel

Αντιπρόεδρος (VP), Γενικός Διευθυντής

**EG-Uygunluk Beyanı**

Biz BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

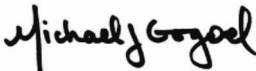
İşbu beyan ile aşağıdaki ürünlerin:

Tip: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

Aşağıdaki AB Yönetmeliğine uygun olduğunu beyan ederiz:  
2014/30/EG EMV Yönetmeliği

Aşağıdaki uyumlu normlar uygulanmıştır:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Columbia, 10. Eylül 2019



Michael J. Gogoel

Βaşkan Yardımcısı (VP), Genel Müdür

**Заявление о соответствии стандартам ЕС**

Мы, компания BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

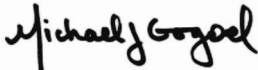
настоящим заявляем, что изделия:

Тип: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

соответствует следующей директиве ЕС:  
2014/30/EG Директива по электромагнитной совместимости

Были применены следующие гармонизирующие нормы:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Колумбия, 10 сентября 2019 г.



Michael J. Gogoel

вице-президент (ВП), генеральный директор

**EÜ vastavusdeklaratsioon**

Meie BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

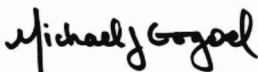
deklareerime siinkohal, et tooted:

tüüp: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

vastab järgmisele EÜ direktiivile:  
2014/30/EÜ EMC direktiiv

Kohaldati järgmisi harmoniseeritud norme:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Columbia, 10. september 2019



Michael J. Gogoel

Vice President (VP), General Manager

**EK atbilstības deklarācija**

Mēs, BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

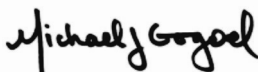
ar šo deklarējam, ka produktii,

kuru veidi ir **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gageju**

atbilst sekojošai EK direktīvai:  
2014/30/EK par elektromagnētisko savietojamību (EMS)

Tika pielietoti sekojoši harmonizēti standarti:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Kolumbija, 2019. gada 10. septembrī



Michael J. Gogoel

Viceprezidents (VP), ģenerāldirektors

**EB atitikties deklaracija**

Mēs, BYK-Gardner USA  
9104 Guilford Road  
Columbia, MD 21046 USA

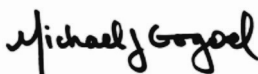
šiuo pareiškiame, kad gaminiai:

tipas: **byko-test Ne/NFe, byko-test Lite  
Film Thickness Gage**

atitinka tokią EB direktyvą:  
2014/30/EB EMS direktyva

Buvo taikyti tokie darnieji standartai:  
EN 61326-1:2013  
EN 61326-2-1:2013

Kolumbija, 2019 m. rugsėjo 10 d.



Michael J. Gogoel

Viceprezidentas (VP), generalinis direktorius









199 025 645 - 1912